

# QUYỀN BẦU CỬ CỦA CÔNG DÂN

**V**ăn Phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang tận tâm giáo dục dân về các kỳ bầu cử và sự bầu cử, và khuyến khích những người hội đủ điều kiện nên ghi danh đi bầu và bỏ phiếu khi đã thông hiểu rõ. Ngay cả khi quý vị không sinh tại Hoa Kỳ, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện để tham gia vào quá trình dân chủ. Nếu quý vị không hội đủ điều kiện, thì việc ghi danh đi bầu sẽ làm hại cho bất cứ cố gắng nào trong tương lai để trở thành công dân Hoa Kỳ.

## Tôi có thể ghi danh đi bầu không?

Để hội đủ điều kiện đi bầu ở Tiểu Bang Washington, quý vị:

- Phải là công dân Hoa Kỳ
- Phải ít nhất là 18 tuổi vào hoặc trước ngày bầu cử
- Phải sinh sống ở Tiểu Bang Washington được 30 ngày trước ngày bầu cử (trường hợp ngoại lệ áp dụng cho các cử tri trong quân đội và ở ngoại quốc)
- Không được ghi danh ở nhiều hạt hoặc tiểu bang hay ghi danh bằng nhiều tên
- Không bị khước từ các quyền bầu cử vì đang ở dưới sự giám hộ
- Không được là một tội nhân đã bị kết án mà các quyền công dân chưa được phục hồi

## Có Các Thắc Mắc Về Việc Trở Thành Công Dân Không?

Nếu quý vị có thắc mắc, cần được giúp đỡ hoặc muốn có thêm tin tức về di trú hoặc nhập tịch, xin vui lòng gọi Ban Dịch Vụ Quyền Công Dân và Di Trú Hoa Kỳ ở (800) 375-5283, TTY/TDD ở (800) 767-1833.

## Làm thế nào để tôi biết được mình có phải là công dân Hoa Kỳ hay không?

Nói chung, quý vị là một công dân Hoa Kỳ nếu quý vị:

- Được sinh ra ở Hoa Kỳ, bao gồm, trong đa số trường hợp, Puerto Rico, Guam, và Vùng Đảo Virgin Hoa Kỳ
- Được sinh ra ở nước ngoài, nhưng cả hai cha mẹ của quý vị đều là công dân Hoa Kỳ vào lúc đó và ít nhất là cha hoặc mẹ đã sinh sống ở Hoa Kỳ một thời gian
- Đã hoàn tất quá trình nhập tịch

## Hồ sơ nào làm bằng chứng là công dân Hoa Kỳ?

### GIẤY KHAI SANH

Nếu quý vị được sinh ra ở Hoa Kỳ hoặc sinh ra trong lãnh thổ của Hoa Kỳ, như là Puerto Rico, Guam, hoặc vùng Đảo Virgin Hoa Kỳ, thì hồ sơ công dân của quý vị là giấy khai sinh của quý vị.

### GIẤY CHỨNG NHẬN CÔNG DÂN

Nếu quý vị được sinh ra ở nước ngoài, nhưng cả hai cha mẹ của quý vị đều là công dân Hoa Kỳ vào lúc đó và ít nhất là cha hoặc mẹ đã sinh sống ở Hoa Kỳ một thời gian, thì quý vị là công dân Hoa Kỳ. Nếu đã có đăng ký với lãnh sự hoặc sứ quán Hoa Kỳ, thì bằng chứng của quý vị được sinh ở nước ngoài là tờ giấy chứng nhận công dân.

### GIẤY CHỨNG NHẬN NHẬP TỊCH

Nếu quý vị đã hoàn tất quá trình Nhập Tịch, thì quý vị là công dân Hoa Kỳ và giấy chứng nhận nhập tịch của quý vị làm bằng chứng công dân của quý vị.



## Cần có thông tin gì trên mẫu ghi danh đi bầu của tôi?

Khi ghi danh đi bầu quý vị:

- Phải cho biết mình là công dân Hoa Kỳ bằng cách đánh dấu vào ô đó
- Phải bao gồm số bằng lái xe của quý vị. Nếu quý vị không có bằng lái xe, quý vị có thể dùng bốn con số sau cùng của số An Sinh Xã Hội của quý vị
- Phải bao gồm ngày sinh của quý vị
- Phải bao gồm tên họ của quý vị (tức là, họ, tên, chữ lót viết tắt)
- Phải bao gồm địa chỉ cư ngụ ở Tiểu Bang Washington
- Phải bao gồm cả địa chỉ cư ngụ lẫn địa chỉ gửi thư nếu thư từ không được giao phát đến địa chỉ cư ngụ
- Phải ký lời tuyên thệ (chữ ký của quý vị được dùng để xác nhận các lá phiếu của quý vị trong mỗi kỳ bầu cử)

*“Dân chủ là một chính phủ của dân, do dân, vì dân.”*

- Abraham Lincoln, Vị Tổng Thống thứ 16 của Hoa Kỳ

# ĐẤT NƯỚC TỰ DO!

## Liệu thông tin bầu cử có trong các ngôn ngữ ngoài Anh ngữ không?

### CÁC QUY ĐỊNH CỦA LIÊN BANG

Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ quy định cho các tiểu bang và các hạt có số dân nào ở 5 phần trăm hoặc hơn mà chỉ nói được một ngôn ngữ thì phải cung cấp các tài liệu bầu cử bằng ngôn ngữ đó cho dân chúng này (Federal Register (Đăng Ký Liên Bang) Bộ 67, Số 144, 48871). Căn cứ theo dữ liệu kiểm tra dân số vào năm 2000, bốn hạt ở Tiểu Bang Washington phải cung cấp các tài liệu bầu cử bằng một ngôn ngữ ngoài Anh ngữ:

- Adams bằng tiếng Tây Ban Nha
- Franklin bằng tiếng Tây Ban Nha
- King bằng tiếng Trung Hoa
- Yakima bằng tiếng Tây Ban Nha

### CÁC TÀI LIỆU BẦU CỬ CỦA TIỂU BANG

Văn Phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang cũng cung cấp các tài liệu thông tin bầu cử trong các ngôn ngữ khác nhau. Tất cả các tài liệu bầu cử được cung cấp cho quần chúng bằng Anh ngữ còn có bằng tiếng Tây Ban Nha và tiếng Trung Hoa, bao gồm Tập Phiếu Cử Tri. Một số tài liệu, bao gồm Mẫu Ghi Danh Cử Tri, còn có bằng tiếng Đại Hàn, tiếng Nga, tiếng Việt, tiếng Cam-pu-chia và tiếng Lào. Không phải tất cả các tài liệu đã được dịch đều được in ra, nhưng các tài liệu đó có thể có trên trang mạng của Tổng Thư Ký Tiểu Bang.

## Thông tin liên lạc

Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc hoặc quan tâm, xin hãy liên lạc ban bầu cử ở địa phương quý vị hoặc Văn Phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang.

### ĐIỆN THOẠI MIỄN PHÍ

(800) 448-4881

### TTY/TDD

(800) 422-8683

### TRANG MẠNG

[www.vote.wa.gov](http://www.vote.wa.gov)

### ĐỊA CHỈ

Office of the Secretary of State  
Voter Services Office  
PO Box 40237  
Olympia, WA 98504-0237

# QUYỀN BẦU CỬ CỦA CÔNG DÂN



*“Nếu tự do và bình đẳng được tìm thấy chủ yếu trong nền dân chủ, như một số người suy nghĩ, thì sự tự do và bình đẳng sẽ được đạt đến khi mọi người đồng tham gia tối đa vào chính quyền.”*

– Aristotle



Washington

Secretary of State  
SAM REED